



អង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា

Extraordinary Chambers in the Courts of Cambodia
Chambres extraordinaires au sein des tribunaux cambodgiens

**ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ**

Kingdom of Cambodia
Nation Religion King

Royaume du Cambodge
Nation Religion Roi

ថ្ងៃទី២៨ ខែកុម្ភៈ ឆ្នាំ២០១៣

សេចក្តីប្រកាសរបស់សហចៅក្រមស៊ើបអង្កេត

ទាក់ទងនឹង សំណុំរឿង ០០៣

ការិយាល័យសហចៅក្រមស៊ើបអង្កេតបានទទួលនូវដីកាសន្និដ្ឋានបញ្ជូនរឿងឱ្យស៊ើបសួរលើកទី ២ របស់សហព្រះរាជអាជ្ញានៅក្នុងសំណុំរឿង ០០៣ ចុះថ្ងៃទី ២០ ខែ វិច្ឆិកា ឆ្នាំ២០០៨ ពីការិយាល័យសហព្រះរាជអាជ្ញានាថ្ងៃទី ០៧ ខែ កញ្ញា ឆ្នាំ ២០០៩។

សេចក្តីប្រកាសរបស់សហចៅក្រមស៊ើបអង្កេតជាតិ

សហចៅក្រមស៊ើបអង្កេតជាតិសូមគូសបញ្ជាក់ថា៖

- បន្ទាប់ពីការជូនដំណឹងអំពីការបិទការស៊ើបសួរតាមវិធាន៦៦ នៃវិធានផ្ទៃក្នុង ដោយសហចៅក្រមស៊ើបអង្កេតជាតិ និងសហចៅក្រមស៊ើបអង្កេតអន្តរជាតិ Siegfried Blunk ចុះថ្ងៃទី ២៩ ខែ មេសា ឆ្នាំ ២០១១
- បន្ទាប់ពីបណ្តឹងឧទ្ធរណ៍នៅចំពោះអង្គបុរេជំនុំជម្រះត្រូវបានសម្រេចរួចរាល់នៅថ្ងៃទី ០២ ខែ វិច្ឆិកា ឆ្នាំ ២០១១ និង
- បន្ទាប់ពីការមកដល់របស់ សហចៅក្រមស៊ើបអង្កេតអន្តរជាតិ Mark B.Harmon (ដែលជាសហចៅក្រមអន្តរជាតិដែលមាននីតិសម្បទាគ្រប់គ្រាន់)

សហចៅក្រមស៊ើបអង្កេតជាតិ ដោយបានធ្វើកំណត់ហេតុខ្លាំងយោបល់ថ្ងៃទី ០៧ ខែ កុម្ភៈ ឆ្នាំ ២០១៣ បានបញ្ជូនដីកាពិនិត្យមូលទៅការិយាល័យសហព្រះរាជអាជ្ញាដើម្បីធ្វើដីកាសន្និដ្ឋានស្ថាពរតាមវិធាន ៦៦(៤) នៃវិធានផ្ទៃក្នុង។

នាថ្ងៃទី ០៨ ខែ កុម្ភៈ ឆ្នាំ ២០១៣ សហព្រះរាជអាជ្ញាអន្តរជាតិបន្ទាប់ពីធ្វើការខ្លាំងយោបល់គ្នាជាមួយសហព្រះរាជអាជ្ញាជាតិ បានបញ្ជូនសេចក្តីសន្និដ្ឋានឆ្លើយតបរបស់ខ្លួនទាក់ទងនឹងសំណុំរឿង០០៣ មកសហចៅក្រមស៊ើបអង្កេតវិញ។

សហចៅក្រមស៊ើបអង្កេតជាតិសូមគូសបញ្ជាក់ថា ខ្លួននឹងបន្តចំណាត់ការនីតិវិធីដែលមានចែងក្នុងវិធានផ្ទៃក្នុង នៅក្នុងរយៈពេលសមស្រប ប៉ុន្តែខ្លួននឹងទទួលយកមកពិចារណាផងដែរនូវដីកាសន្និដ្ឋានផ្សេងទៀតរបស់ការិយាល័យ សហព្រះរាជអាជ្ញាដែលអាចធ្វើឡើងក្នុងរយៈពេល ០៣ ខែ គិតចាប់ពីថ្ងៃទី ០៧ ខែ កុម្ភៈ ឆ្នាំ ២០១៣។

សេចក្តីប្រកាសរបស់សហចៅក្រមស៊ើបអង្កេតអន្តរជាតិ

យោងតាមវិធាន ២១(១)(គ) សហចៅក្រមស៊ើបអង្កេតអន្តរជាតិ Mark B.Harmon សូមបញ្ជាក់ថា សំណុំរឿង ០០៣ នៅតែបើកដំណើរការ ហើយការស៊ើបអង្កេតទៅលើបទឧក្រិដ្ឋកំពុងបន្តដំណើរការ។

ដើម្បីធានាថា សាធារណជនទទួលបានព័ត៌មានត្រឹមត្រូវអំពីសំណុំរឿង ០០៣ សហចៅក្រមស៊ើបអង្កេត អន្តរជាតិ ចេញសេចក្តីប្រកាសនេះដោយបង្ហាញពីឧក្រិដ្ឋកម្មដែលត្រូវបានចោទនៅក្នុងដីកាសន្និដ្ឋានបញ្ជូនរឿងឱ្យ ស៊ើបសួរ និងទីតាំងឧក្រិដ្ឋកម្មដែលស្ថិតនៅក្រោមការស៊ើបអង្កេត។ ជនណាដែលជាជនរងគ្រោះនៃបទឧក្រិដ្ឋ ទាំងនោះ ឬមានដឹងព្រឹត្តិការណ៍ដែលបានកើតឡើងនៅទីតាំងឧក្រិដ្ឋកម្មទាំងនោះ អាចចូលរួមក្នុងសំណុំរឿង ០០៣ ក្នុងនាមជាសាក្សី ជាដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី ឬជាអ្នកប្តឹង។

ឧក្រិដ្ឋកម្មដែលត្រូវបានចោទ និងជនរងគ្រោះ

នៅក្នុងដីកាសន្និដ្ឋានបញ្ជូនរឿងឱ្យស៊ើបសួរលើកទី២ សម្រាប់សំណុំរឿង ០០៣ សហព្រះរាជអាជ្ញាបានចោទ ថាសមាជិកកងទ័ពបដិវត្តន៍កម្ពុជា កងទ័ពជើងទឹកកម្ពុជាប្រជាធិបតេយ្យ និងកងទ័ពអាកាសកម្ពុជាប្រជាធិបតេយ្យ បានប្រព្រឹត្តឧក្រិដ្ឋកម្មប្រឆាំងមនុស្សជាតិ ការរំលោភបំពានយ៉ាងធ្ងន់ធ្ងរទៅលើអនុសញ្ញានៃទីក្រុងហ្សឺណែវ អំពើមនុស្សឃាត និងអំពើទារុណកម្មនៅក្រោមក្រមព្រហ្មទណ្ឌកម្ពុជា ឆ្នាំ ១៩៥៦ នៅចន្លោះពីខែ មេសា ឆ្នាំ ១៩៧៥ ទៅ ខែ មករា ឆ្នាំ ១៩៧៩។

យោងតាមដីកាសន្និដ្ឋានបញ្ជូនរឿងឱ្យស៊ើបសួរលើកទី២ សហព្រះរាជអាជ្ញាធ្វើការបញ្ជាក់ដូចតទៅ៖ កងទ័ព បដិវត្តន៍កម្ពុជា កងទ័ពជើងទឹកកម្ពុជាប្រជាធិបតេយ្យ និងកងទ័ពអាកាសកម្ពុជាប្រជាធិបតេយ្យ បានបោសសម្អាត កងពលយោធា។ មនុស្សដែលត្រូវបានបោសសម្អាតត្រូវបានចាប់ខ្លួនតាមអំពើចិត្ត ដាក់ឃុំឃាំងដោយខុសច្បាប់ ធ្វើទារុណកម្ម ធ្វើមនុស្សឃាត និងទទួលរងពលកម្មដោយបង្ខំ។ កម្មករ អ្នកនេសាទ និងប្រជាជនដែលត្រូវបាន សម្គាល់ថាជា “ជនក្បត់” ខ្មែរក្រហម ជនបរទេស (លោកខាងលិច ថៃ និងវៀតណាម) ដែលត្រូវបានចាប់ខ្លួននៅក្នុង ដែនទឹករបស់រដ្ឋាភិបាលកម្ពុជាប្រជាធិបតេយ្យ ឬត្រូវបានចាប់ពង្រត់ពីតំបន់ព្រំដែន គឺជាជនរងគ្រោះនៃបទឧក្រិដ្ឋទាំង នោះ ហើយបទឧក្រិដ្ឋទាំងនោះត្រូវបានប្រព្រឹត្តឡើងដោយកម្មាភិបាលនៃកងទ័ពជើងទឹកកម្ពុជាប្រជាធិបតេយ្យ និង កងទ័ពកម្ពុជាប្រជាធិបតេយ្យក្នុងអំឡុងពេលវាយលុកចូលប្រទេសវៀតណាម នៅចុងឆ្នាំ ១៩៧៧ និងឆ្នាំ ១៩៧៨។

បន្ថែមពីលើឧក្រិដ្ឋកម្មដែលត្រូវបានប្រព្រឹត្តទៅតំបន់ឆ្នេរសមុទ្រប្រទេសកម្ពុជា ដីកាសន្និដ្ឋានបញ្ជូនរឿងឱ្យស៊ើបសួរលើកទី២ របស់សហព្រះរាជអាជ្ញា សម្រាប់សំណុំរឿង ០០៣ បានបង្ហាញទីតាំងជាក់លាក់មួយចំនួនដែលឧក្រិដ្ឋកម្មទាំងនោះបានកើតឡើង។

ទីតាំងឧក្រិដ្ឋកម្មនៅក្នុងសំណុំរឿង ០០៣

- **មន្ទីរសន្តិសុខ ស- ២១** ស្ថិតនៅភ្នំពេញ
- **ទីតាំងសម្លាប់ស្ទឹងតូច** ស្ថិតនៅស្រុក ពញាឃ្លែក ខេត្ត កំពង់ចាម
- **ការដ្ឋានសាងសង់ព្រលានយន្តហោះកំពង់ឆ្នាំង** ស្ថិតនៅឃុំ ក្រាំងលាវ ស្រុក រលាប្បៀរ ខេត្តកំពង់ឆ្នាំង
- **មន្ទីរសន្តិសុខកងពល ៨០១** ស្ថិតនៅស្រុក រើនសែ ខេត្ត រតនៈគិរី
- **ការដ្ឋានវាយថ្មីស្ទឹងហាវ** ស្ថិតនៅខេត្ត កំពង់សោម
- **មន្ទីរសន្តិសុខ និងទីតាំងសម្លាប់ វត្តឥន្ទ្រញាន (ត្រូវបានស្គាល់ដែលថា វត្តក្រោម)** ស្ថិតនៅខេត្ត កំពង់សោម
- **មន្ទីរសន្តិសុខ ស-២២** ស្ថិតនៅខណ្ឌមានជ័យ រាជធានីភ្នំពេញ
- **ចំការធ្នូជ័ន** ស្ថិតនៅភូមិរាម សង្កាត់ រាម ខណ្ឌ ព្រៃនប់ ខេត្ត ព្រះសីហនុ
- **ការដ្ឋានបិតត្រាំង** ស្ថិតនៅសង្កាត់បិតត្រាំង ខណ្ឌព្រៃនប់ ខេត្តព្រះសីហនុ

ជនដែលអាចក្លាយជាសាក្សី ដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី និងអ្នកប្តឹង

ដូចបានបញ្ជាក់ខាងលើ ជនណាដែលជាជនរងគ្រោះនៃឧក្រិដ្ឋកម្មដែលត្រូវបានចោទ ឬជនណាដែលមានដឹងព្រឹត្តិការណ៍ដែលបានកើតឡើងនៅទីតាំងទាំងនោះអាចចូលរួមនៅក្នុងសំណុំរឿង ០០៣ ក្នុងនាមជាសាក្សី ជាដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី ឬជាអ្នកប្តឹង។

សាក្សី

សាក្សីគឺជាមនុស្សម្នាក់ដែលអាចផ្តល់ព័ត៌មានពីរឿងហេតុការណ៍ផ្ទាល់ ឬការពិតដែលអាចកើតឡើងនៅទីតាំងសម្លាប់នៅក្នុងសំណុំរឿង ០០៣។ សាក្សីនឹងត្រូវធ្វើការសម្ភាសន៍ដោយសម្ងាត់ពីអ្នកស៊ើបអង្កេតនៃការិយាល័យសហចៅក្រមស៊ើបអង្កេត ហើយនៅពេលក្រោយទៀត អាចត្រូវកោះអញ្ជើញឱ្យមកផ្តល់សក្ខីកម្មនៅចំពោះមុខអង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូង ប្រសិនបើសំណុំរឿង ០០៣ ដំណើរការការជំនុំជម្រះ។

ជនដែលអាចក្លាយជាសាក្សី គួរទាក់ទងការិយាល័យសហចៅក្រមស៊ើបអង្កេត សម្រាប់ព័ត៌មានបន្ថែម៖

ជាភាសាខ្មែរ សូមទាក់ទង៖ លោក រស់ សំពៅ

តាមរយៈទូរស័ព្ទការិយាល័យ៖ ០២៣ ២១៩ ៨៤១ លេខតភ្ជាប់ ៦១០៣

ដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី

ជនរងគ្រោះនៃឧក្រិដ្ឋកម្មដែលត្រូវបានចោទ អាចដាក់ពាក្យសុំតាំងខ្លួនជាដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី ដែលអាចឱ្យ ពួកគាត់ ចូលរួមនៅក្នុងដំណើរការនីតិវិធី និងទាមទារសំណងផ្លូវចិត្ត និងសមូហភាព។ ជនរងគ្រោះត្រូវជាជន ឬ នីតិបុគ្គលដែលបានទទួលរងព្យាបាទកម្មរូបកាយ សម្ភារៈ និងផ្លូវចិត្ត ដែលជាលទ្ធផលផ្ទាល់ពីបទឧក្រិដ្ឋយ៉ាងហោច មួយក្នុងចំណោមបទឧក្រិដ្ឋនៅក្នុងសំណុំរឿង ០០៣។

ក្នុងអំឡុងដំណាក់កាលស៊ើបអង្កេត ដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីអាចស្នើសុំសហចៅក្រមស៊ើបអង្កេត ឱ្យសម្ភាសន៍ ខ្លួន សាកសួរសាក្សី ឬទៅទីតាំងឧក្រិដ្ឋកម្មណាមួយ ឬក៏ប្រមូលភស្តុតាងផ្សេងទៀត។

អ្នកដែលចាប់អារម្មណ៍ដាក់ពាក្យសុំតាំងខ្លួនជាដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី អាចទាក់ទងអង្គភាពគាំពារជនរង គ្រោះដើម្បីស្នើសុំជំនួយគាំទ្រ ដោយប្រើប្រាស់ព័ត៌មានទំនាក់ទំនងខាងក្រោមនេះ។ ពាក្យសុំតាំងខ្លួនជាដើមបណ្តឹង រដ្ឋប្បវេណី ត្រូវតែបញ្ជូនមកមិនឱ្យហួសរយៈពេល ១៥ ថ្ងៃបន្ទាប់ពីថ្ងៃដែលភាគីនានាត្រូវបានជូនដំណឹងពីការបញ្ចប់ ការស៊ើបសួរ។

អ្នកប្តឹង

ជន ឬនីតិបុគ្គលណា ដែលមានព័ត៌មានសារៈប្រយោជន៍ទាក់ទងនឹងបទឧក្រិដ្ឋនៅក្នុងសំណុំរឿង ០០៣ អាច ដាក់ពាក្យបណ្តឹងទៅសហព្រះរាជអាជ្ញា តាមរយៈអង្គភាពគាំពារជនរងគ្រោះរបស់អ.វ.ត.ក។ ព័ត៌មាននៅក្នុង ពាក្យបណ្តឹងអាចត្រូវប្រើប្រាស់ដើម្បីជួយដល់ការស៊ើបអង្កេត។

អ្នកប្តឹង មិនចូលរួមជាភាគីនៅក្នុងសវនាការឡើយ ហើយពួកគាត់មិនមានសិទ្ធិស្នើសុំតុលាការឱ្យផ្តល់សំណង ។ ទោះបីយ៉ាងណា ពួកគាត់អាចត្រូវស្នើសុំឱ្យផ្តល់ភស្តុតាង ឬសក្ខីកម្មក្នុងនាមជាសាក្សី។

អ្នកដែលចាប់អារម្មណ៍ដាក់ពាក្យបណ្តឹង អាចទាក់ទងអង្គភាពគាំពារជនរងគ្រោះរបស់អ.វ.ត.ក សម្រាប់ស្នើ សុំជំនួយគាំទ្រ។ ទោះបីជាគ្មានកាលបរិច្ឆេទកំណត់សម្រាប់ដាក់ពាក្យបណ្តឹងក៏ដោយ ក៏សហចៅក្រមស៊ើបអង្កេត អន្តរជាតិ លើកទឹកចិត្តឱ្យជនរងគ្រោះ ឬសាក្សី ដាក់ពាក្យបណ្តឹងឱ្យបានលឿនតាមដែលអាចធ្វើទៅបាន។

**អង្គភាពគាំពារជនរងគ្រោះ
អង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា(អ.វ.ត.ក)**

ផ្លូវជាតិលេខ ៤

សង្កាត់ចោមចៅ ខណ្ឌពោធិ៍សែនជ័យ ភ្នំពេញ

ប្រអប់សំបុត្រលេខ ៧១

ទូរសព្ទការិយាល័យ៖ ០២៣ ៨៦១ ៨៩៥ ឬទូរសព្ទសម្រាប់ប្រឹក្សា៖ ០៩៧ ៧៤២ ៤២១៨
ការិយាល័យបើកធ្វើការពីថ្ងៃ ច័ន្ទ ដល់ថ្ងៃ ស្រុក លើកលែងថ្ងៃបុណ្យ និងថ្ងៃឈប់សម្រាក។

អ៊ីម៉ែល៖ hang.vannak@eccc.gov.kh

ដើម្បីការពារប្រយោជន៍របស់ភាគីផ្សេងៗ និងជនរងគ្រោះដោយសារកងទ័ពបដិវត្តន៍កម្ពុជា កងទ័ពជើងទឹក កម្ពុជាប្រជាធិបតេយ្យ និងកងទ័ពអាកាសកម្ពុជាប្រជាធិបតេយ្យ សហចៅក្រមស៊ើបអង្កេតអន្តរជាតិ នឹងបន្តជូន ដំណឹងដល់សាធារណជនអំពីដំណើរការនីតិវិធីនៅក្នុងសំណុំរឿង ០០៣។